GUGUREI
KOKKURISAN

THE SUPER-LETHARGIC, LIGHT AND FLUFFY COMEDY

GUGURE!

KOKKURISAN

HAUNTING 107:
EIGHT VIEWS OF HELL WITH FLUFFS AT PLAY

MIDORI ENDO

TO THE OTHER WORLD

BEFORE THEY KNEW IT,
THEY WERE IN A FIELD OF FLOWERS
WHERE ARE WE?
THIS IS...
IT IS HARD TO SAY, BUT...
MY DAR-LING...
WHAT ARE YOU SAYING?
...THE REALM OF THE DEAD.
QUID DICIS?
DEZZZZ
I DON'T MEAN THE REALM OF DEAD LANGUAGES.
JUST HOW OLD ARE YOU?

IF YOU DON'T UNDERSTAND, KIDS, ASK YOUR MOM.

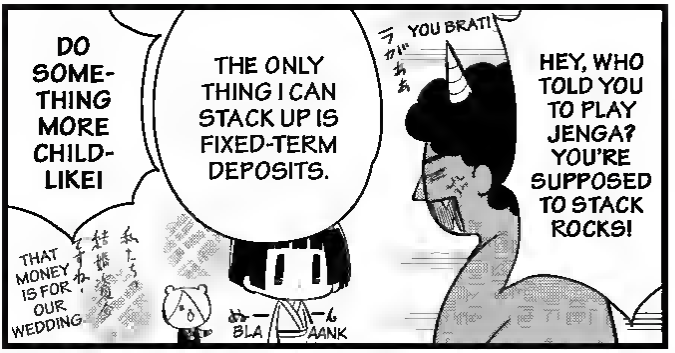
AS IN "AFTER DEATH"
I DON'T MEAN BEING SILENT AS THE GRAVE, EITHER.
THEN I WILL THINK ABOUT TALKING DURING CLASS.
...WHERE YOU GO AFTER YOU DIE.
THIS IS...
IT IS ODD FOR A STORY TO CONTINUE ON FROM THE PREVIOUS CHAPTER!
YOU AND I BOTH DIED.
IN THE PREVIOUS CHAPTER'S PUNCH LINE...
?!
THAT'S WHAT IS SURPRIS-ING ABOUT THIS?

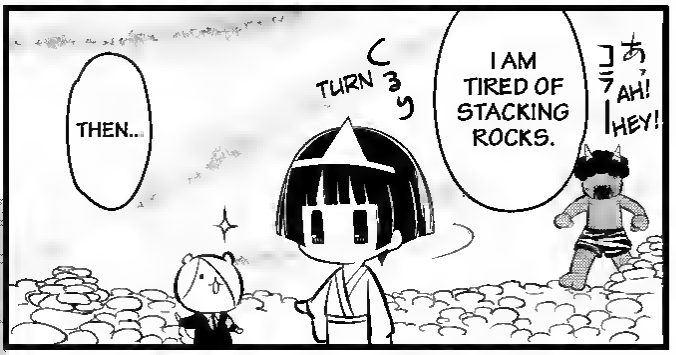
HOW CAN THIS BE?
RULES ARE MADE TO BE BROKEN.
THERE IS A RULE THAT STATES WHEN ONE OF US DIES, WE COME BACK IN THE NEXT CHAPTER.
YES.
WHAT SHALL WE DO?
STILL...
MY DARLING...
I NEVER THOUGHT I WOULD DIE.
THEY'RE QUITE OPTIMISTIC.
AND I AM USED TO IT BY NOW.
BUT DOLLS ARE NOT FAZED BY DYING.
BLA
AANK

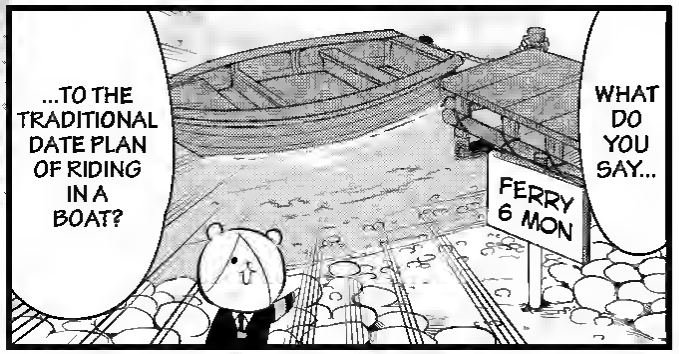
LET'S GO HOME

I WILL GUIDE YOU SAFELY BACK TO THE ICHIMATSU HOME.
A JOURNEY THROUGH DEATH IS NOTHING TO FEAR.
COME, TAKE MY HAND, MY DARLING.
DENIED
NO, THANK YOU.
MY SILLY DARLING IS WONDERFUL, TOO...
MY DARLING!
...AND FIND THE INVENTOR OF CUP NOODLES BEFORE I GO.
SINCE I AM HERE, I WILL CROSS THIS RIVER...

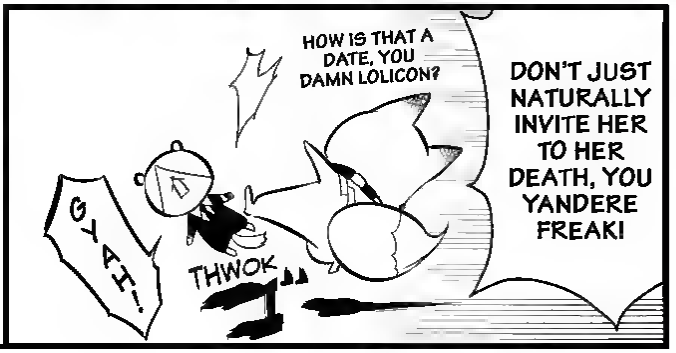
CHILDREN'S LIMBO

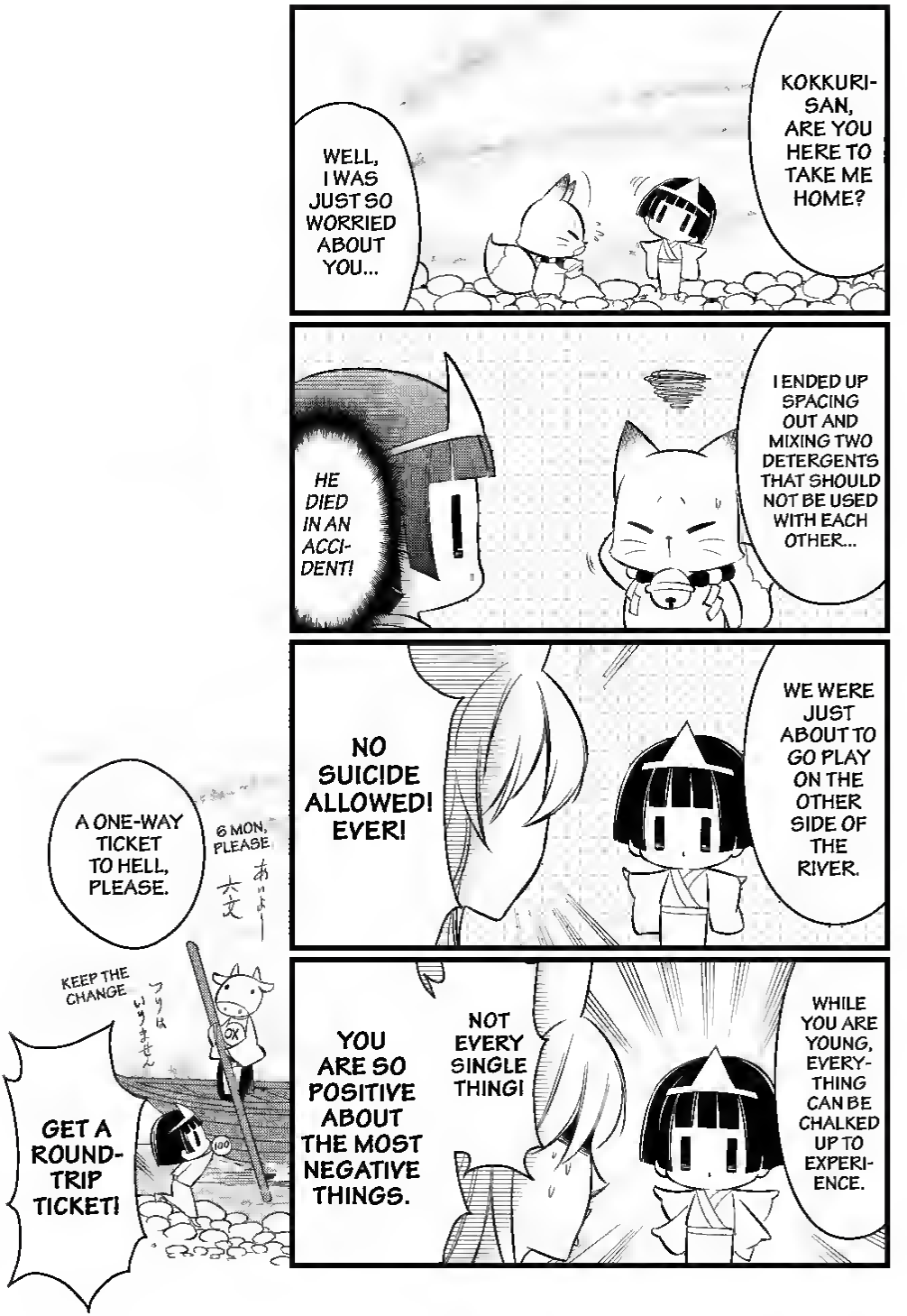

DO SOME-THING MORE CHILD-LIKE!
THE ONLY THING I CAN STACK UP IS FIXED-TERM DEPOSITS.
YOU BRAT!
HEY, WHO TOLD YOU TO PLAY JENGA? YOU'RE SUPPOSED TO STACK ROCKS!
THAT MONEY IS FOR OUR WEDDING
BLA
AANK



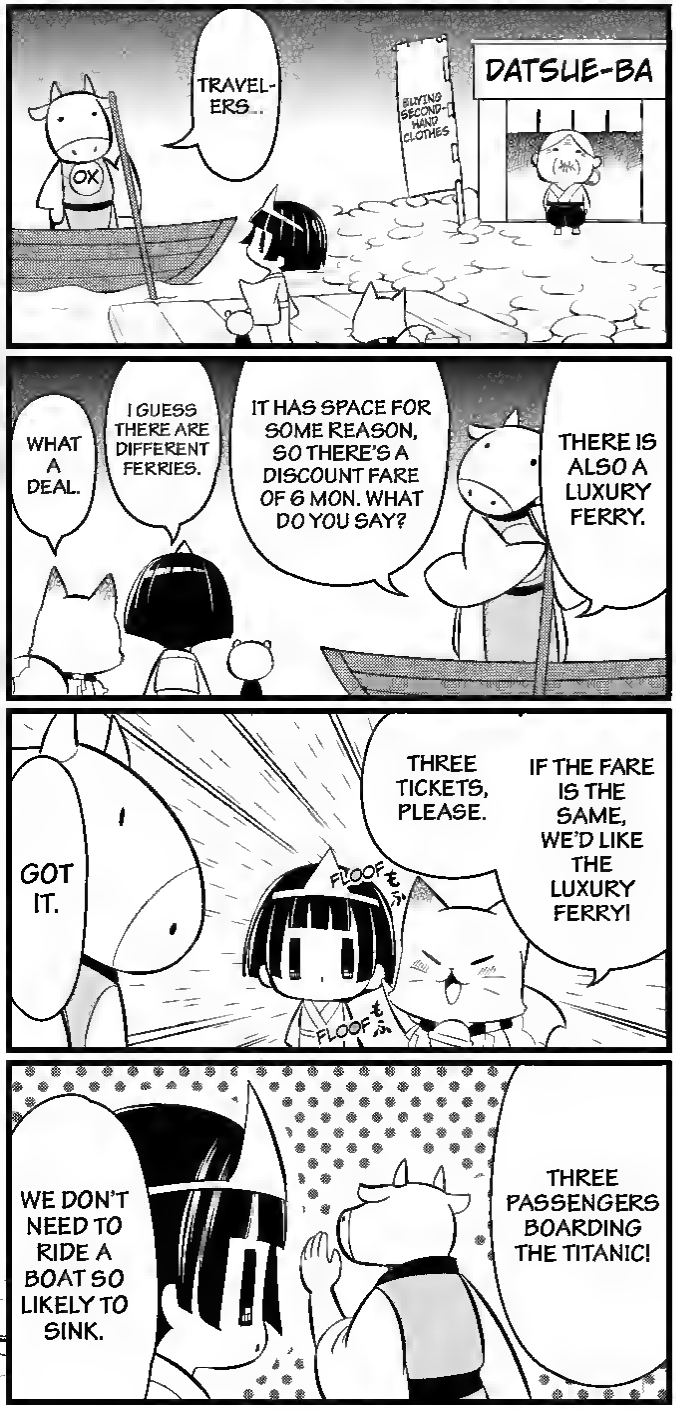


KOKKURI-SAN RANDOMLY APPEARED.




KOKKURI-SAN, ARE YOU HERE TO TAKE ME HOME?
WELL, I WAS JUST SO WORRIED ABOUT YOU...
I ENDED UP SPACING OUT AND MIXING TWO DETERGENTS THAT SHOULD NOT BE USED WITH EACH OTHER...
HE DIED IN AN ACCI-DENT!
WE WERE JUST ABOUT TO GO PLAY ON THE OTHER SIDE OF THE RIVER.
NO SUICIDE ALLOWED! EVER!
WHILE YOU ARE YOUNG, EVERY-THING CAN BE CHALKED UP TO EXPERI-ENCE.
NOT EVERY SINGLE THING!
YOU ARE SO POSITIVE ABOUT THE MOST NEGATIVE THINGS.
A ONE-WAY TICKET TO HELL, PLEASE.
6 MON, PLEASE.
KEEP THE CHANGE
GET A ROUND-TRIP TICKET!

THE BOAT OF THE REALM OF THE DEAD

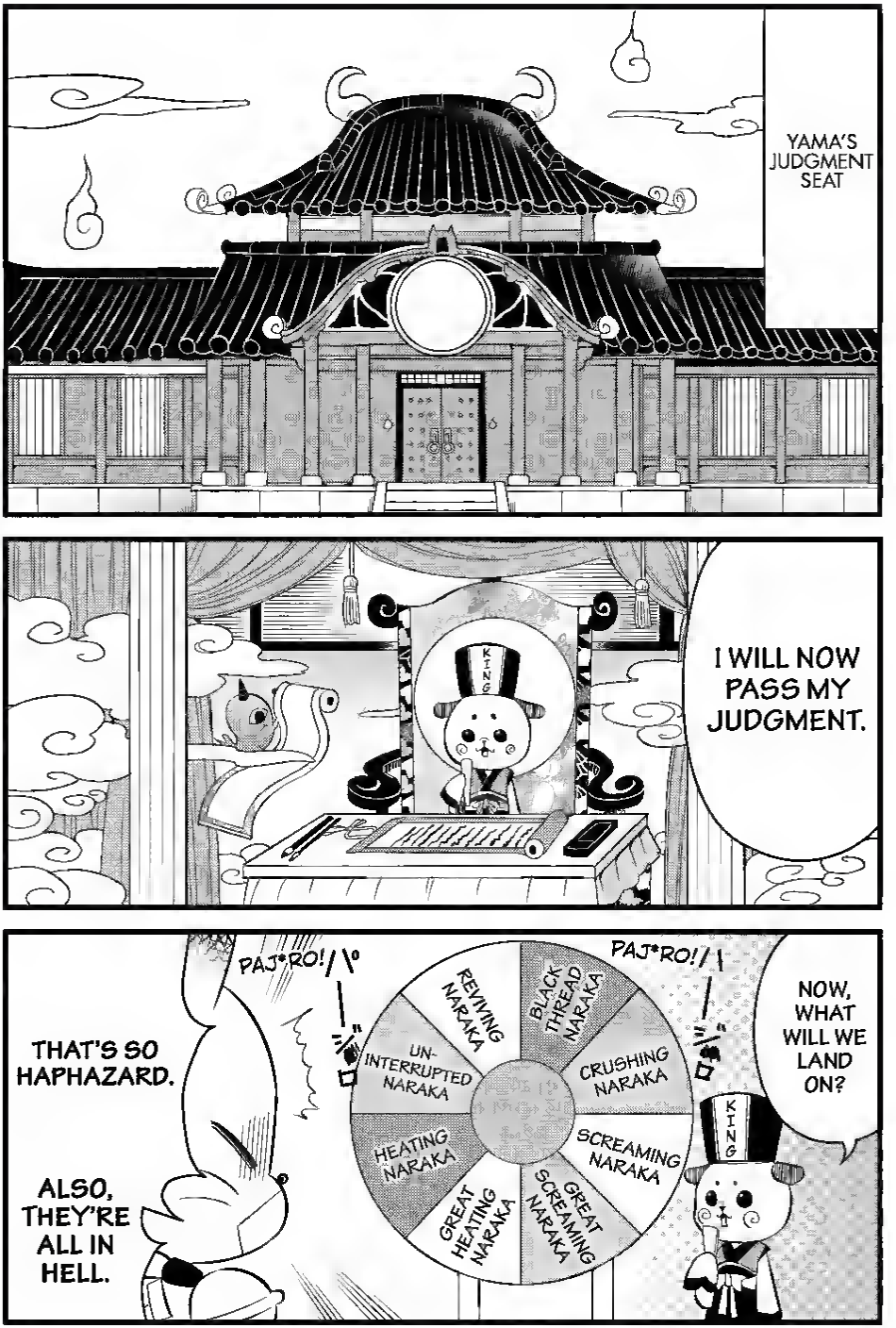

TRAVEL-ERS...
OX
DATSUE-BA
BUYING SECOND-HAND CLOTHES
WHAT A DEAL.
I GUESS THERE ARE DIFFERENT FERRIES.
IT HAS SPACE FOR SOME REASON, SO THERE'S A DISCOUNT FARE OF 6 MON. WHAT DO YOU SAY?
THERE IS ALSO A LUXURY FERRY.
GOT IT.
THREE TICKETS, PLEASE.
FLOOF もふ
IF THE FARE IS THE SAME, WE'D LIKE THE LUXURY FERRY!
FLOOF もふ
OX
WE DON'T NEED TO RIDE A BOAT SO LIKELY TO SINK.
THREE PASSENGERS BOARDING THE TITANIC!

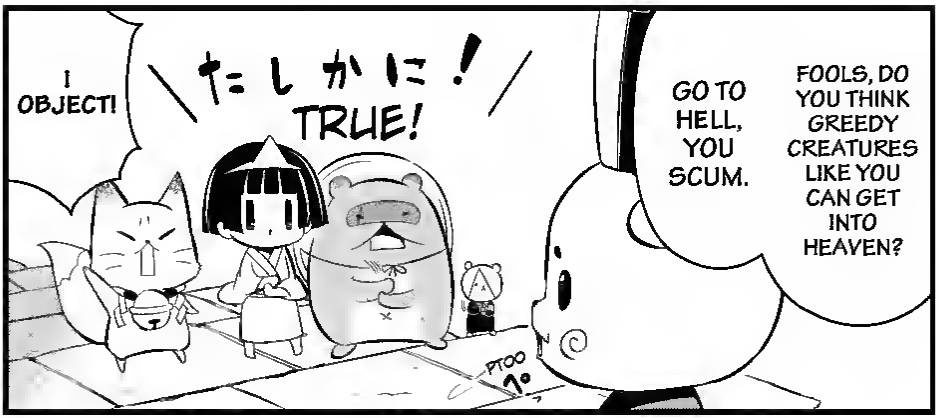
SHOPS

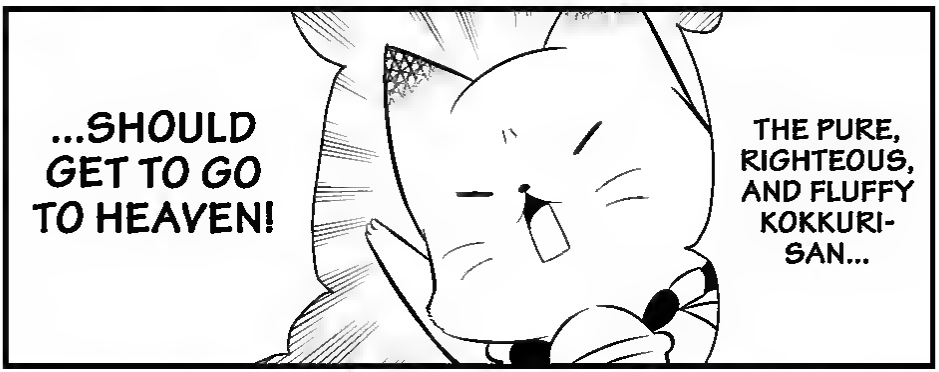
THAT PHRASE DOESN'T USUALLY MEAN BUYING THINGS IN THE UNDER-WORLD.
MEIDO IN JAPAN
GIFTS FROM THE UNDERWORLD
ROCK STACK MANJU
I WILL LOOK FOR REGIONAL CUP NOODLES.
SHALL WE LOOK AT SOME UNDER-WORLD SOUVENIRS BEFORE WE BOARD THE BOAT?
OH, SOUNDS NICE. LET'S STOP THERE FOR A BREAK.
BOINGY
BOINGY
GIFTS FROM THE UNDERWORLD
ROCK STACK MANJU
MY DARLING, THERE IS A CAFÉ OVER THERE.
WELCOME HOME, MASTERS!
HUH?
FOX?
MEIDO CAFÉ
WELCOME HOME!
THAT'S TAKING TOO MUCH FROM MODERN CULTURE!
NOW THIS IS A TRUE "MAID" CAFÉ.

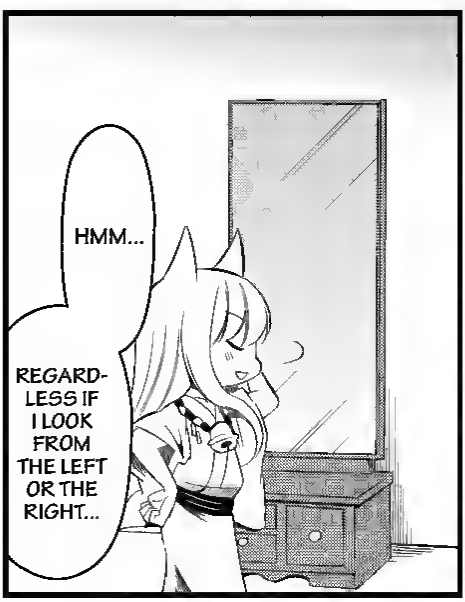
THE TANUKI'S HERE, TOO

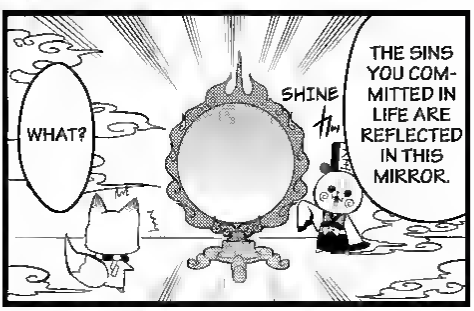
SHIGA-RAKI!
MASTER!
ご主人さま
E-HE HE
ムヘ
DOTE DOTE
ちP
ほっ
HOW ODD, SEEING YOU AT A PLACE LIKE THIS.
DID YOU DIE, TOO?
WHY ARE YOU HERE?
SHOPS AIMED AT YOUNG MALE NERDS AREN'T SO BAD ONCE IN A WHILE.
YOU GUYS...
...WERE TAKING FOREVER TO COME BACK FROM THE OTHER WORLD, SO...
I'M FLAT BROKE TODAY.
YOU CAME TO BEG FOR MONEY?
HUH? IS HE SAYING...
HE CAME TO SAVE US?

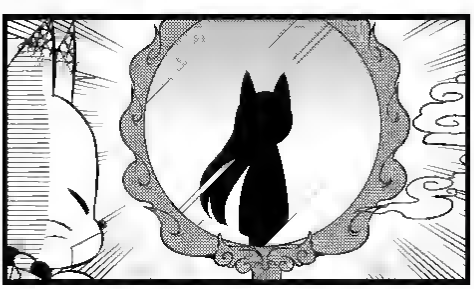

YAMA'S JUDGMENT SEAT
KING
I WILL NOW PASS MY JUDGMENT.
PAJ*RO!/ \°
THAT'S SO HAPHAZARD.
ALSO, THEY'RE ALL IN HELL.
REVIVING NARAKA
BLACK THREAD NARAKA
UN-INTERRUPTED NARAKA
CRUSHING NARAKA
HEATING NARAKA
SCREAMING NARAKA
GREAT HEATING NARAKA
GREAT SCREAMING NARAKA
PAJ*RO!/ \
NOW, WHAT WILL WE LAND ON?
KING


FOOLS, DO YOU THINK GREEDY CREATURES LIKE YOU CAN GET INTO HEAVEN?
GO TO HELL, YOU SCUM.
たしかに！ TRUE!
I OBJECT!
PTOO

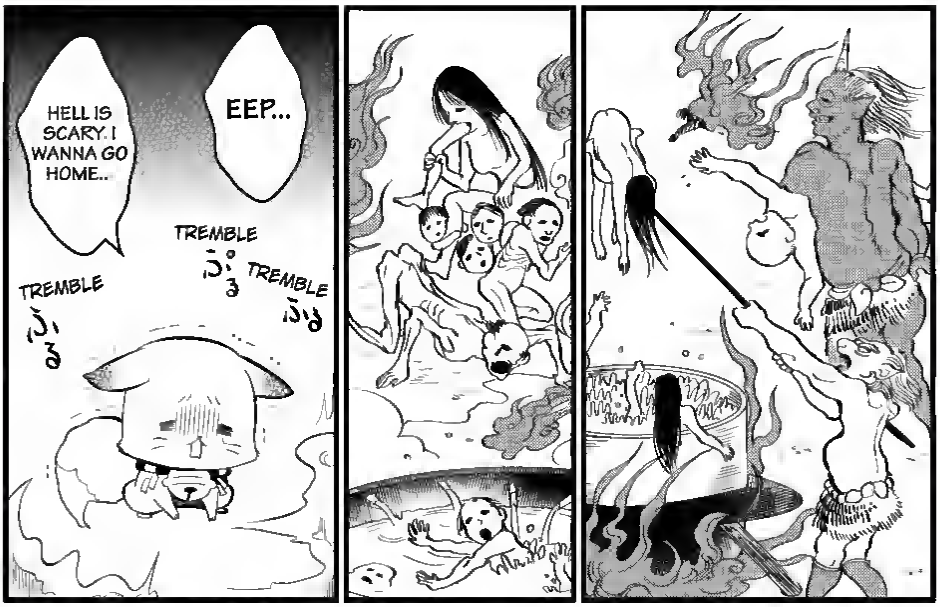

THE PURE, RIGHTEOUS, AND FLUFFY KOKKURI-SAN...
...SHOULD GET TO GO TO HEAVEN!

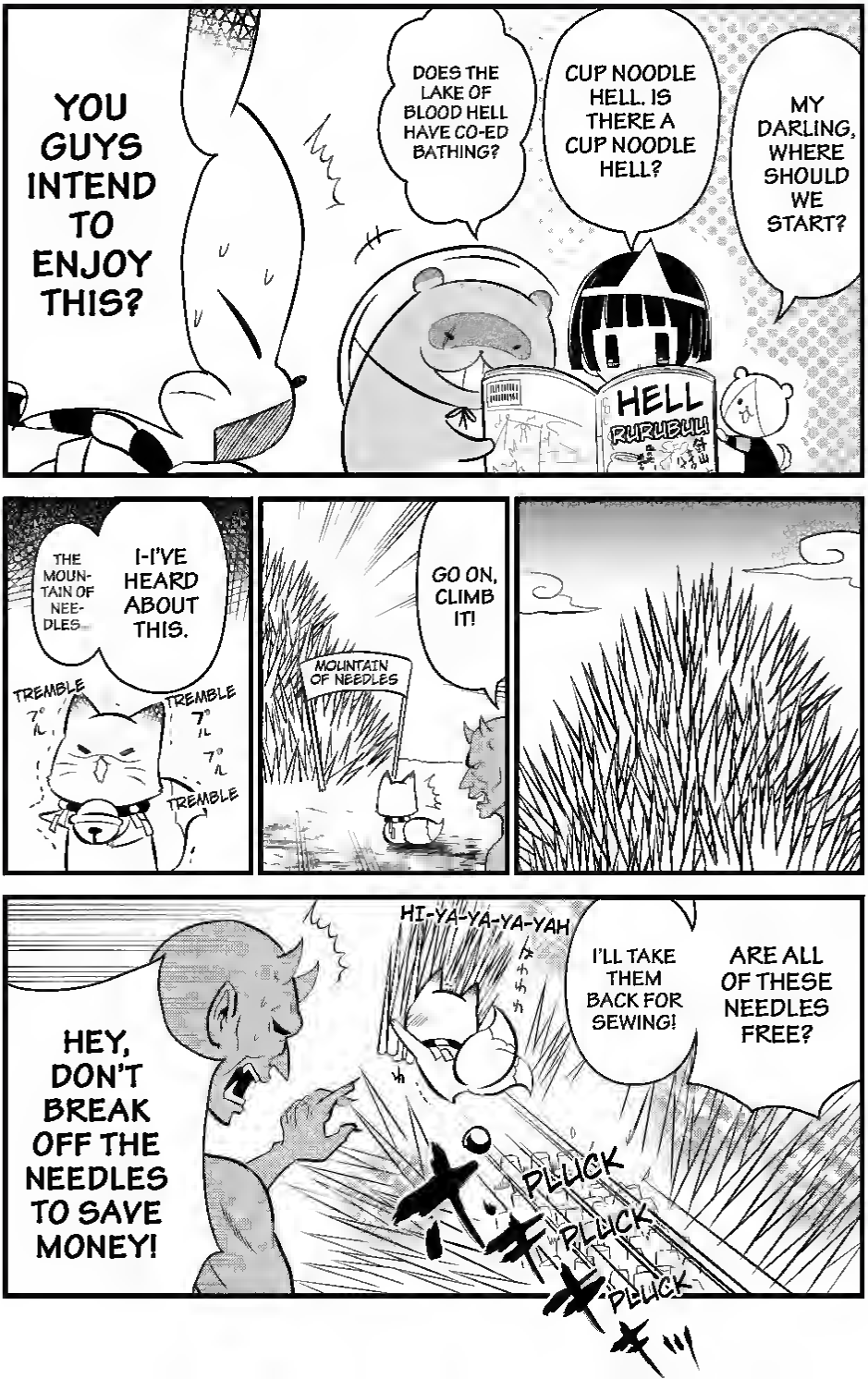

HMM...
REGARD-LESS IF I LOOK FROM THE LEFT OR THE RIGHT...


THE SINS YOU COM-MITTED IN LIFE ARE REFLECTED IN THIS MIRROR.
SHINE
WHAT?



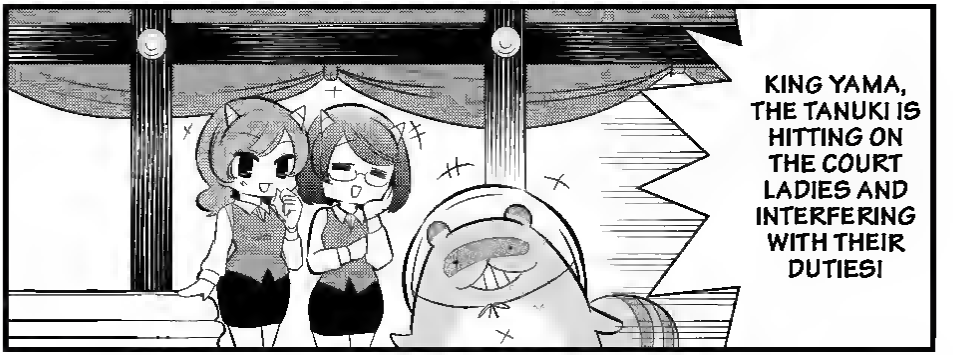
AND SO, KOKKURI-SAN AND THE GANG WERE SENT TO HELL.

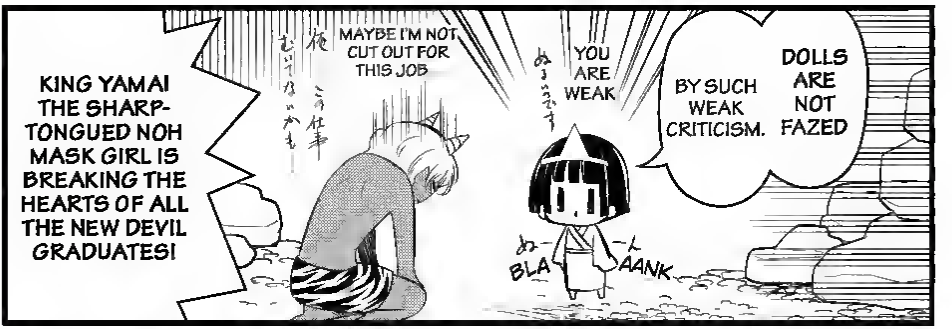



YOU GUYS INTEND TO ENJOY THIS?
DOES THE LAKE OF BLOOD HELL HAVE CO-ED BATHING?
CUP NOODLE HELL. IS THERE A CUP NOODLE HELL?
MY DARLING, WHERE SHOULD WE START?
HELL
RURUBUU
I-I'VE HEARD ABOUT THIS.
THE MOUNTAIN OF NEEDLES
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
GO ON, CLIMB IT!
MOUNTAIN OF NEEDLES
HEY, DON'T BREAK OFF THE NEEDLES TO SAVE MONEY!
HI-YA-YA-YA-YAH
I'LL TAKE THEM BACK FOR SEWING!
ARE ALL OF THESE NEEDLES FREE?
PLUCK
PLUCK
PLUCK

AFTERWARDS...

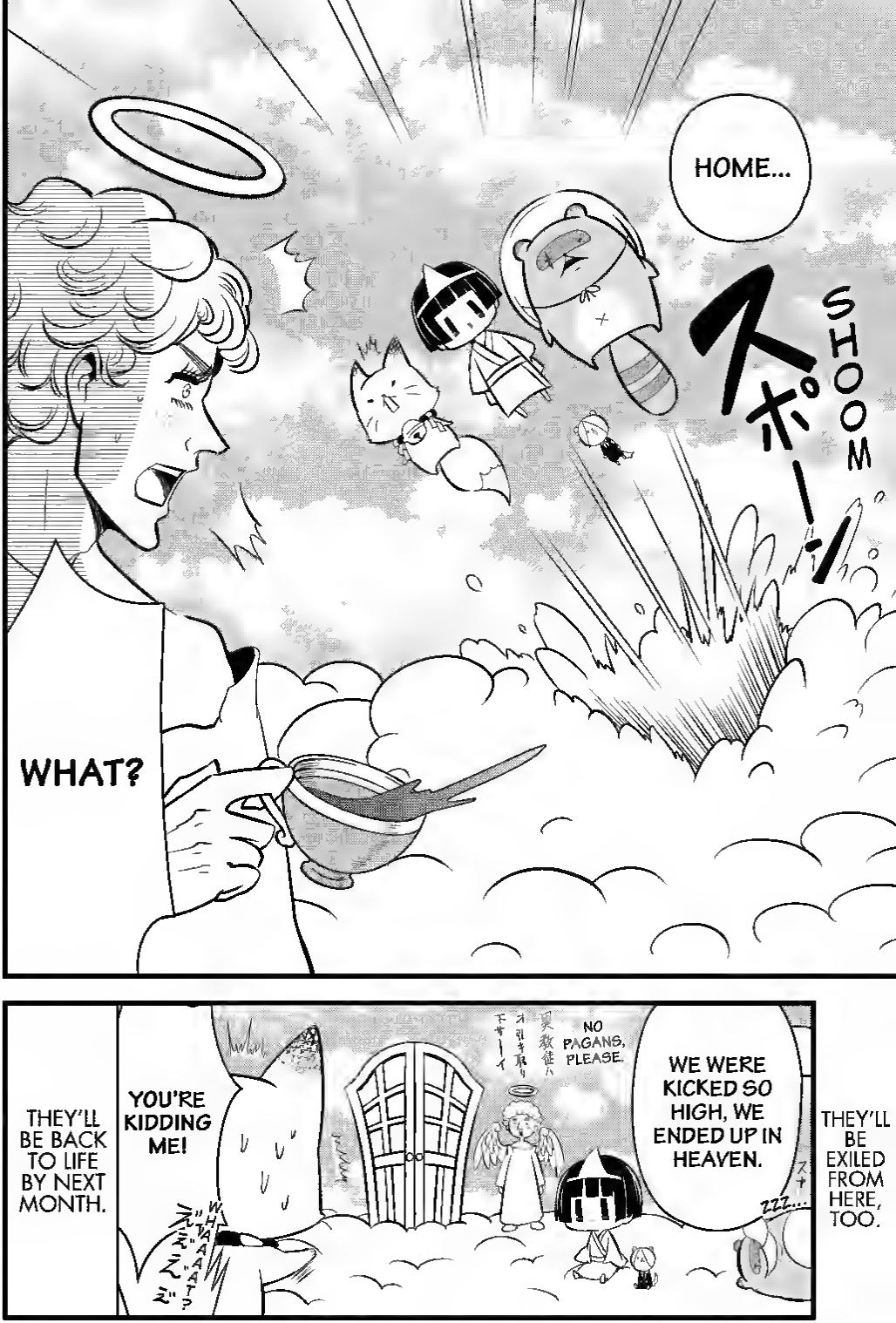
KING YAMA! MOM IS COOKING IN THE HEATING NARAKA AND SERVING THE DEAD! IT'S NOT EVEN HELL, IT'S A CAFETERIA!
I FEEL ALIVE AGAIN!
生きかえるわぁあ
うめぇえええ
YUM!
ほうほう
たんとおだべ
HERE, EAT UP
KOKKURI-SAN AND THE GANG GOT USED TO LIVING IN THE CAPITAL AFTER SOME TIME.


KING YAMA, THE TANUKI IS HITTING ON THE COURT LADIES AND INTERFERING WITH THEIR DUTIES!


KING YAMA! THE SHARP-TONGUED NOH MASK GIRL IS BREAKING THE HEARTS OF ALL THE NEW DEVIL GRADUATES!
MAYBE I'M NOT CUT OUT FOR THIS JOB
俺
むいてないかも
こう仕事
YOU ARE WEAK
ぬっ
BY SUCH WEAK CRITICISM.
DOLLS ARE NOT FAZED
ぬー
BLA
ーん
AANK

KING YAMA, THERE'S AN OUTBREAK OF DOG PESTS! PLEASE DO SOMETHING!
KING
UNGH...
むぅぅぅぅ
MY DARLING!
MY DARLING!
MY DARLING!

GET OUT AND NEVER COME BACK, ALL OF YOU!
HE KICKED US OUT.
WE MADE IT BACK...
ALL RIGHT!
FWOOM
IT'S EARTH!


HOME...
SHOOM
スポーン
WHAT?
THEY'LL BE BACK TO LIFE BY NEXT MONTH.
YOU'RE KIDDING ME!
WHAAAAAT?
NO PAGANS, PLEASE.
異教徒ハ
オ引キ取リ下サーイ
WE WERE KICKED SO HIGH, WE ENDED UP IN HEAVEN.
THEY'LL BE EXILED FROM HERE, TOO.
ZZZ...

English Digital Edition
Chapter 107

Gugure! Kokkuraisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Chapter 107 ©2016 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.